

Las *Tradiciones peruanas* de la colección Ricardo Palma de la Biblioteca Nacional del Perú. Un análisis de seis ejemplares

Carlos Alberto Pérez Garay
Universidad Ricardo Palma
carlos.perez@urp.edu.pe
Lima-Perú

Resumen

El presente artículo se basa en un estudio técnico de seis ejemplares de las *Tradiciones peruanas* pertenecientes a la colección Ricardo Palma de la Biblioteca Nacional del Perú (BNP), la misma que fue la base para la elaboración del informe final de la Dirección de Protección de Colecciones de la BNP. Este informe, convertido en proyecto, fue presentado al Ministerio de Cultura, institución que finalmente resolvió, en mayo del año 2019, declarar como Patrimonio Cultural de la Nación a la primera edición completa de seis volúmenes de las *Tradiciones peruanas* (1893-1910).

Palabras claves: Ricardo Palma, *Tradiciones peruanas*, Biblioteca Nacional del Perú, Patrimonio Cultural de la Nación, *Ropa vieja*, *Ropa apollillada*, *Cachivachería*.

Abstract

This article is based on a technical study of six copies of the Peruvian Traditions belonging to the Ricardo Palma collection of the National Library, which was the basis for the preparation of the final report of the Directorate for the Protection of Collections of the BNP. This report converted into a project, was presented to the Ministry of Culture, an institution that finally resolved, in May 2019, to declare the first complete edition of six volumes of the Peruvian Traditions (1893-1910) as Cultural Heritage of the Nation.

Keywords: Ricardo Palma, *Peruvian Traditions*, *National Library of Peru*, *National Cultural Heritage*, *Old clothes*, *moth-eaten clothes*, *Cachivachería*.

Carlos Pérez Garay (Perú)

Licenciado en Historia por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Con estudios de maestría en dicha casa de estudios. Docente e investigador. Ha participado como ponente y conferencista en importantes eventos académicos en el país. Ejerce la docencia en la Universidad Ricardo Palma, en el Programa de Estudios Básicos (PEB) y en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Es especialista en temas de historia política, intelectual y literaria. Sus trabajos aparecen en numerosos artículos de revistas especializadas y en un libro sobre el tradicionalista: *Liberalismo criollo, Ricardo Palma, ideología y política* (1833-1919), publicado en Lima, 2015, por el Fondo editorial de la Universidad Ricardo Palma.

I. Antecedentes

I.1. Base legal

- Ley N° 28296. Ley General del Patrimonio Cultural de la Nación
- Decreto Supremo N° 011-2006-ED. Reglamento de la Ley General del Patrimonio Cultural de la Nación.
- Ley N° 30570. Ley General de la Biblioteca Nacional del Perú.
- Decreto Supremo N° 001-2018-MC. Reglamento de Organización y Funciones de la Biblioteca Nacional del Perú.
- Directiva N° 002-2013-BNP. Directiva sobre el Registro Nacional de Material Bibliográfico.
- Directiva N° 006-2016-BNP. Directiva de Valorización y Tasación de Material Bibliográfico Documental.

I.2. Referencia histórica

En 1949, por medio de la Resolución Ministerial N° 1439, la Biblioteca Nacional del Perú adquirió en la suma de cincuenta mil soles de oro (S/ 50.000.00) a la señorita doña Augusta Palma la biblioteca personal de su padre, el insigne literato don Ricardo Palma, compuesta de un millar de volúmenes; su archivo personal formado por veintiséis tomos de correspondencia en que figuran cartas y autógrafos de los más eminentes escritores, diplomáticos y hombres de estado del mundo, e infinidad de documentos del más subido valor e interés; y también

numerosos recuerdos personales del autor de las *Tradiciones peruanas*. Entre estos recuerdos figuraban retratos, álbumes, diplomas, condecoraciones y otros objetos. Con estos elementos se iba a constituir en la Biblioteca Nacional un museo de nombre “Ricardo Palma”, como homenaje al insigne director que después de haberla reconstruido, presidió durante más de un cuarto de siglo su marcha, habiendo llegado a identificarse con ella.

Efectuada la compra, el archivo y la biblioteca del tradicionista fueron trasladados a la sede central de la Biblioteca Nacional, en la avenida Abancay, estando bajo el cuidado del Departamento de Investigaciones Bibliográficas, creado en 1948 durante la gestión del ingeniero Cristóbal Losada y Puga.

Por sus relaciones con las más destacadas personalidades de su época, la biblioteca personal y el archivo del eximio literato contienen materiales preciosos que pueden ser aprovechados ventajosamente por los investigadores del Perú y del extranjero.

En el año 2019, la Dirección de Protección de las Colecciones (DPC), autorizó la elaboración de un Informe Técnico en torno a los cuatro tomos de la *Tradiciones peruanas* de la edición Simón y Montaner, y los ejemplares de *Mis últimas tradiciones peruanas y Cachivachería* (1906), y *Apéndice a Mis últimas tradiciones peruanas* (1910) pertenecientes a la colección Ricardo Palma a fin de proponer su declaratoria como Patrimonio Cultural de la Nación.

I.3. Generalidades

- Tipo de Material: Impreso.
- Procedencia: Biblioteca Nacional del Perú.
- Cantidad de ejemplares analizados 6.

I.4. Identificación de los ejemplares

- Autor: Ricardo Palma

Ej.	Título	Código	Descripción	Páginas	Ubicación
1	<i>Tradiciones peruanas por Ricardo Palma. Miembro correspondiente de las Reales Academias Española y de la Historia. Vol. I. Barcelona: Montaner y Simón editores. Calle de Aragón N° 309 y 311.- 1893.</i>	1000077551	24,2 x 16,7 cm. Ilustraciones y viñetas xilográficas intercaladas en el texto. Enc. Ed. Holandesa Pergamino a puntas, Tapa anterior bellamente estampada por J. Roca, lomo artísticamente decorado, firmado al pie por M. Miralles.- [Biblioteca Universal Ilustrada. Bibl. Montaner y Simón].	408	Colección Ricardo Palma
2	<i>Tradiciones peruanas por Ricardo Palma. Miembro correspondiente de las Reales Academias Española y de la Historia. Vol. II. Barcelona: Montaner y Simón editores. Calle de Aragón N° 309 y 311.- 1894.</i>	1000077552	24,2 x 16,7 cm. Ilustraciones y viñetas xilográficas intercaladas en el texto. Enc. Ed. Holandesa Pergamino a puntas, Tapa anterior bellamente estampada por J. Roca, lomo artísticamente decorado, firmado al pie por M. Miralles.- [Biblioteca Universal Ilustrada. Bibl. Montaner y Simón]. Con anotaciones autógrafas de su autor y correcciones en el texto.	368	Colección Ricardo Palma

Ej.	Título	Código	Descripción	Páginas	Ubicación
3	<i>Tradiciones peruanas por Ricardo Palma. Miembro correspondiente de las Reales Academias Española y de la Historia.</i> Barcelona: Vol. III. Montaner y Simón editores. Calle de Aragón N° 309 y 311.- 1894.	1000077553	24,2 x 16, 7 cm. Ilustraciones y viñetas xilográficas intercaladas en el texto. Enc. Ed. Holandesa Pergamino a puntas, Tapa anterior bellamente estampada por J. Roca, lomo artísticamente decorado, firmado al pie por M. Miralles.- [Biblioteca Universal Ilustrada. Bibl. Montaner y Simón]. Con anotaciones autógrafas de su autor y correcciones en el texto.	400	Colección Ricardo Palma
4	<i>Tradiciones peruanas por Ricardo Palma. Miembro correspondiente de las Reales Academias Española y de la Historia.</i> Vol. IV. Barcelona: Montaner y Simón editores. Calle de Aragón N° 309 y 311.- 1896.	1000077554	24,2 x 16, 7 cm. Ilustraciones y viñetas xilográficas intercaladas en el texto. Enc. Ed. Holandesa Pergamino a puntas, Tapa anterior bellamente estampada por J. Roca, lomo artísticamente decorado, firmado al pie por M. Miralles.- [Biblioteca Universal Ilustrada. Bibl. Montaner y Simón]. Con anotaciones autógrafas de su autor y correcciones en el texto.	360	Colección Ricardo Palma

Ej.	Título	Código	Descripción	Páginas	Ubicación
5	<p><i>Mis últimas tradiciones peruanas y Cachivachería. Por Ricardo Palma. Corresponsiente de las Reales Academias Española y de la Historia y Director de la Biblioteca Nacional de Lima.</i> Barcelona. Casa editorial Maucci, calle de Mallorca 166, Buenos Aires Maucci Hnos. Calle de Cuyo 1070.-1906.</p>	1000077561	<p>24 x 16 cm. Tela editorial ilustrada. 604 págs. Papel satinado. Ilustrado con fotografía del autor en blanco y negro y dibujos y grabados en blanco y negro. Sello anterior librería en hoja de portada. Algo amarillento debido al paso del tiempo. Cubiertas algo rozadas en las esquinas y un poco sobadas. Cubierta trasera parcialmente descocida aunque no suelta. Lomera desvaída y rozada en el extremo superior. Roto sin falta de material en el extremo inferior de la lomera en su unión con la cubierta trasera. Con anotaciones autógrafas de su autor y correcciones en el texto.</p>	604	Colección Ricardo Palma

Ej.	Título	Código	Descripción	Páginas	Ubicación
6	<i>Apéndice a Mis últimas tradiciones peruanas. Por Ricardo Palma correspondiente de las Reales Academias Española y de la Historia y Director de la Biblioteca Nacional de Lima.</i> Ilustraciones de G. Pujol Hermann, Barcelona: Tipografía de la casa editorial Maucci. Gran medalla de oro en la exposición de Viena de 1903, Calle Mallorca 166. Maucci Hnos. Cuyo 1059 - 1065 Buenos Aires (sin fecha).- 1910.	1000077562	25 x 17 cm. En la anteportada retrato de Palma, anciano, y autógrafo. Lujosa encuadernación del editor en plena tela con lomo en pergamino, profusamente estampado y decorado con tinta azul y roja. Edición realizada por Maucci, pero manteniendo el estilo y la calidad de las ediciones inmediatamente anteriores hechas por Montaner y Simón, con su característico estilo modernista. Con anotaciones autógrafas de su autor y correcciones en el texto.	538	Colección Ricardo Palma

II. Análisis

II.1. Relevancia del autor

Ricardo Palma Soriano (1833-1919) fue periodista, político, costumbrista y el escritor peruano de mayor importancia en nuestro siglo XIX, además de ser uno de los referentes literarios peruanos y americanos más importantes y leídos de todos los tiempos. Desde muy joven mostró talento para las letras, formando parte de un grupo literario al que bautizó como la Bohemia Limeña (Palma, 1899, p. 4). Influenciado por el Romanticismo, desde joven se abocó a la poesía y al teatro,

dándose a conocer a través de la prensa. En 1848, Palma publicó sus primeros versos en el diario *El Comercio* e inició su labor periodística en el semanario *El Diablo* (Pérez Garay, 2015, p. 46). Hacia 1851 escribió sus primeros dramas y empezó a redactar relatos cortos de carácter histórico-literario, que presentó como leyendas nacionales o romances históricos (Compton, 1983, p. 101); este sería el origen de la *tradición*, forma literaria que le otorgó prestigio en el Perú y el mundo.

Además de literato, Palma destacó como académico de la lengua, llegando a ser el principal promotor y miembro fundador de la Academia Correspondiente de la Real Española de Lima, hoy Academia Peruana de la Lengua, en 1887. En 1892 viajó a España como representante del gobierno peruano para las celebraciones del IV Centenario del Descubrimiento de América, asistiendo al IX Congreso Internacional de Americanistas celebrado en La Rábida, donde desarrolló una intensa agenda académica, compartiendo su tiempo con escritores de la talla de José Zorrilla y Rubén Darío.

Palma también fue reconstructor de la Biblioteca Nacional luego de la Guerra con Chile. En 1883, a la salida de las tropas chilenas, asumió su dirección a pedido del presidente Miguel Iglesias y se mantuvo en el cargo hasta el año 1912. Tras su alejamiento del cargo siguió produciendo intelectualmente, logrando recomponer la Academia Peruana de la Lengua en 1917 y escribiendo algunas páginas de remembranzas y versos. Murió rodeado de hijos y nietos en su vivienda, convertida hoy en museo, el 6 de octubre de 1919.

II.2. Relevancia de la obra

Las *Tradiciones peruanas* es un conjunto de textos escritos por Ricardo Palma, que fue publicando a lo largo de varios años en

periódicos y revistas del Perú y del extranjero. Se trata de relatos cortos de ficción histórica que narran, de forma entretenida y con el lenguaje propio de la época, sucesos basados en hechos históricos de mayor o menor importancia, propios de la vida en las diferentes etapas que pasó la historia del Perú: Incanato, Virreinato y República. Aunque su valor como fuente histórica es limitado y no confiable, su valor literario es enorme.

Las *Tradiciones* de Palma tienen características propias, entre otras:

- a) Usan un lenguaje popular repleto de refranes, proverbios, canciones, coplas, entre otros.
- b) Se basan en un suceso histórico que tiene sustento en archivos o documentos. Palma fue el bibliotecario de la Biblioteca Nacional del Perú.
- c) Tono oral e informal, en muchas ocasiones dialogan con el lector.
- d) Propio del romanticismo, el drama es cargado cuando la narración así lo requiere.
- e) Crítica de las instituciones y costumbres políticas y religiosas de la época, que se describen después incluso de interrumpir brevemente la narración antes iniciada.
- f) Al ser relatos cortos, los personajes son diversos.

Esta obra, que mezcla el humor y la sátira con hechos históricos, es considerada una de las primeras manifestaciones de narración peruana-hispanoamericana.

La obra total de Ricardo Palma posee un contenido mixto entre la historia y la crónica que incluye dichos, frases y formas de hablar

de la gente de su tiempo. De sus tradiciones, el género que mejor le caracteriza, decía Palma que no eran sino «una de las formas que puede revestir la Historia, pero sin los escollos de ésta» (1964, p. 1474). Estilo ligero, frase redondeada, sobriedad en las descripciones, rapidez en el relato, presentación de personajes y caracteres en un rasgo de pluma, dialogo sencillo a la par que animado, novela en miniatura, novela homeopática, por decirlo así, eso es lo que en mi concepto ha de ser la tradición».

La primera tradición, escrita siendo estudiante de San Carlos, se titula «Consolación» (1851) y la última «Una visita al mariscal Santa Cruz» (1915). Entre las más populares están «Don Dimas de la Tijereta», «Los ratones de fray Martín», «Los mosquitos de Santa Rosa», «Historia de un cañoncito», «¡Pues bonita soy, la Castellanos!» y «¡Al rincón! ¡Quita calzón!».

De acuerdo a las investigaciones realizadas por Julio Díaz Falconí, se contabilizan hasta la fecha 560 tradiciones, las cuales se encuentran en libros, revistas y periódicos del Perú y del extranjero (2015, p. 38).

La influencia de estas obras ha trascendido en el tiempo, siendo importante para la comunidad que las generó, y siendo además formadora del imaginario histórico peruano durante el periodo de formación de los Estados nacionales. Esto lo comprendió muy bien el historiador José de la Riva-Agüero, quien decía de Palma que por su forma de hacer los peruanos amaran sus tradiciones nacionales narradas y evocadas con singular maestría «sin hipérbole alguna y pensando cuidadosamente las palabras, se os debe proclamar uno de los más principales y eficaces agentes en la formación del sentimiento de nuestra nacionalidad» (1912, p. 359). Riva-Agüero advertía algo que el tiempo ha demostrado, constituyendo la obra de Palma un referente de identidad para la forja de un proyecto nacional. Al igual que Riva Agüero, es sumamente destacable la opinión de

José Miguel Oviedo quien afirma que las *Tradiciones peruanas* de Ricardo Palma

han sobrevivido ya más de un siglo sin perder su condición de clásicas principalmente por una razón: en su conjunto lograron configurar la imagen que del pasado tenía un país y, en cierta medida, un continente durante el primer siglo de su experiencia republicana (1977, p. IX).

Asimismo, señala el connotado crítico literario, «las tradiciones constituyen un espejo en el cual los lectores de este ámbito se ven reflejados, pues les permite reconocerse entre los datos de la historia menuda y compartir así la experiencia colectiva que se llama vida nacional» (p. IX). Es por esta trascendencia que la principal obra de Ricardo Palma sigue teniendo importante rol en el plan lector de las escuelas peruanas.

Dentro del ámbito creativo, la obra de Palma fue considerada por José Toribio Medina como fundadora de las *tradiciones* como género literario, para luego agregar que «todos sus sucesores se han empeñado en seguir, aunque justo será reconocer, sin superarlo en cualquier momento, pues ninguno con tanto brillo de dicción, tal donaire en el cuento y tal variedad en los cuadros que supo pintar» (citado por Núñez Hague, 1979, p. XXIII). En este sentido, la presencia de la obra de Palma impulsó la aparición de este género en países como Chile, Argentina, Colombia, Bolivia, Uruguay, México, Guatemala y otros.

II.3. Historia y naturaleza de los ejemplares mencionados

A. historia

Las *Tradiciones peruanas* surgieron en el ambiente periodístico donde se movió su autor. Las primeras, identificadas más como

«leyendas románticas» o «romances nacionales», se publicaron como artículos en diarios o revistas de la época entre 1851 a 1863. Su primera composición en prosa fue «Consolación» (1851), un corto relato que llegó a difundirlo en la prensa. En 1852, a la par que escribía versos, compuso «El hermano de Atahualpa». Al año siguiente persistió en estos cortos relatos al crear «Lida» y «Mauro Cordato». En 1854, escribe «Infernum el hechicero», composición a la que denomina por primera vez como «tradición peruana» (Oviedo, 1977, p. XX). Posteriormente escribirá otras composiciones: «La querida del pirata» (1855?), «En la casa del jabonero» (1856?), «La hija del oidor» (1856), «Palla Huarcuna» (1856), «La venganza de un ángel» (1857) y «El nazareno» (1859). En 1860, Palma escribirá más relatos en prosa: «Un bofetón a tiempo», «La hija del oidor», «El virrey de la adivinanza», «Debellare Superbos», «Mujer y tigre» y «De gallo a gallo».

La forma, en un inicio, no estaba ni pensada ni definida. La idea de narrar un suceso llevaba al autor a ponerle nombres como «articulito», «reminiscencia fiel», «cuento» «crónica», «apuntes históricos», «narración histórica», etc. Poco a poco Palma irá incorporando elementos que pasarán a ser parte de sus tradiciones. Era un proceso lento y laborioso caracterizado por muchos tropiezos, pero el escritor limeño no se daba por vencido en su búsqueda por un lugar en el mundo de las letras. Su viaje a Chile, a finales de 1860, a consecuencia de su participación en un complot revolucionario contra Castilla fue determinante para su actividad literaria. En efecto, asilado en Valparaíso, Palma llegó a participar de la intensa actividad cultural que se daba en la ciudad portuaria, gracias a los cenáculos, revistas y asociaciones culturales promovidos por la elite intelectual chilena. Fruto de aquella aventura intelectual en el sur, empezó a escribir nuevas composiciones: relatos en prosa, poemas, numerosos artículos de divulgación histórica y

literaria y, sobre todo, las páginas que iban a constituir la parte medular de sus *Anales de la Inquisición de Lima*.

El mencionado libro, publicado en Lima en 1863, marca

la plenitud literaria de Palma, puesto que todo lo anterior no pasa de ser un tanteo algo desordenado en varios géneros y asuntos: los *Anales* demuestran que su talento ha encontrado terreno propicio pero descuidado en la época; le ha tomado —como dice él— gusto a los papeles viejos en los que hurga con alegría porque ha descubierto —mejor y primero que nadie por entonces— que están henchidos de vida y ha percibido el sentido vigente de la historia (Oviedo, 1977, p. XV).

El propio Palma destacó la importancia de este trabajo para la creación de sus famosas tradiciones. En la introducción que hace al texto, en 1910, hizo hincapié de ello:

este libro hizo brotar en mi cerebro el propósito de escribir *Tradiciones*. Por eso estimo como complementario de mi afortunada labor, terminar esta publicación reproduciendo, a guisa de remate y contera, estos Anales, que, en pureza de verdad, son también *Tradiciones* (Palma, 1910, p. 341).

En 1864, la suerte del escritor cambió con la aparición de su tradición «Don Dimas de la Tijereta». Según el investigador norteamericano Merlín D. Compton, en esta tradición Palma llega al punto cumbre de su ingenioso estilo. Es ocurrente, festivo, irónico, satírico, y socarrón. Incorpora proverbios, modismos, coloquialismos, jerga de escribanos, latinismos y palabras arcaicas (1997, p. 457).

Entre 1864 y 1870, Palma escribirá varias tradiciones las cuales difundirá en varias revistas de la capital. Sin embargo, sus

múltiples actividades en la Marina, en el campo periodístico y en la política no lo dieron mucho tiempo para la actividad literaria. Al iniciarse la década de 1870, la fama de Ricardo Palma empezó a crecer vertiginosamente al punto de ser considerado uno de los escritores peruanos más importantes de aquellos años. Sin embargo, debido a sus múltiples ocupaciones como secretario personal del presidente Balta y senador por el departamento de Loreto, sus actividades literarias no fueron de las más fructíferas. Alentado por sus colegas de la pluma, en 1872, en el último año de gobierno del presidente Balta, el escritor limeño optó por editar la primera recopilación de sus tradiciones: 18 composiciones de las cuales 3 eran inéditas, más sus *Anales de la Inquisición de Lima*. Según Alberto Varillas Montenegro, conocido es el hecho de que casi hasta el momento de llevar el material a la imprenta, Palma aún no había decidido el título del libro que finalmente fue simplemente *Tradiciones* (2017, p. 28). El tiraje de la primera edición fue de 500 ejemplares, los cuales se agotaron rápidamente. La exitosa publicación de la primera serie de sus tradiciones fue determinante para que el escritor limeño de cuarenta años, reinicie su encuentro con la pluma, la tinta y el papel, a fin de seguir brindando sus originales creaciones para maravilla de sus lectores, que se contaban por muchos, tanto en el Perú como en el resto de Hispanoamérica.

En 1874 publicó la segunda serie de sus tradiciones, la misma que reunía 26 cortos relatos históricos jocosos e hilarantes. De acuerdo a Porras, esta segunda serie de *Tradiciones* es acaso la más famosa de todas las de Palma, ya que a partir de esta edición su autor «ordenó cronológicamente sus relatos hasta dar, en esa serie, una tradición relativa a cada uno de los virreyes que gobernaron el Perú» (1951, p. XXIX). En 1875, Palma publicó la tercera serie de sus *Tradiciones*; dos años después hizo lo mismo con la cuarta serie, ambas realizadas en Lima por el editor español Benito Gil. Entre 1879 y 1883, las circunstancias de la Guerra con Chile lo alejaron de seguir publicando sus conocidas

tradiciones. Solo recién en el mencionado último año, cuando la situación de nuestra patria estaba consumada, se animó a sacar a la luz una colección completa de sus originales composiciones. En efecto, gracias a la arriesgada labor del impresor francés Carlos Prince pudo publicar *Perú. Tradiciones*, una colección de seis volúmenes, que incluían las cuatro primeras series (1872, 1874, 1875 y 1877) y dos series inéditas.

Al parecer, la edición de esta colección no fue muy bien recibida por el propio tradicionista. En una carta que le dirige a su amigo el general mexicano Vicente Riva Palacio, el tradicionista le expresó: «la edición es tan pobre que peca de vergonzante. [...] Edición popular o económica, carece de belleza tipográfica, con no poco sufrimiento para mi amor de padre» (citado en Varillas, 2017, p. 30). Ese mismo año también, Palma publicó *El Demonio de los Andes*, un ejemplar en donde recoge las doce tradiciones consagradas al conquistador español Francisco de Carbajal.

A finales de 1883, Palma es nombrado director de la Biblioteca Nacional, iniciando una labor reestructuradora. Desde su despacho en esta sede institucional, el escritor limeño, además de escribir en sus ratos libres sus composiciones literarias, no dejó de difundir y publicar sus famosas tradiciones. En 1889 publicó *Ropa vieja*, y dos años después, en 1891, presentó *Ropa apolillada*, la octava y última serie de sus tradiciones.

En 1892, Palma es enviado a España como representante del gobierno peruano para las celebraciones del IV Centenario del Descubrimiento de América. Estuvo casi nueve meses en la península ibérica llegando a entablar amistad con numerosas personalidades del ámbito político, científico y literario. En una de sus reuniones en Madrid, logró conocer a los editores Ramón de Montaner y Francesc Simón i Font, dueños de la editorial catalana Montaner y Simón, una de las más prestigiosas

casas impresoras de toda Europa. Creada en 1868, esta casa editorial, con rasgos marcados en el diseño, la tipografía, la ilustración y la encuadernación se encargaba especialmente de publicar en castellano importantes obras monumentales de reconocidos escritores. De acuerdo a Laura Bellver, «la editorial dedicó especial atención al lector sudamericano, un potente consumidor para quien publicó grandes obras de todos los géneros» (2016, p. 300).

Enterados que el visitante peruano era uno de los escritores más leídos en Hispanoamérica, los editores catalanes le ofrecieron una importante suma de dinero para publicar sus famosas tradiciones. Ante dicho ofrecimiento, Palma quedó en responderles antes de emprender su retorno al Perú. En una anotación manuscrita de la colección que lleva su nombre en la BNP, el creador de las *Tradiciones* expresó que llegó a mostrar a los editores un tomo encuadernado y empastado de los seis volúmenes de la edición Carlos Prince de 1883: «Un ejemplar igual al presente, y con algunas correcciones más, sirvió para la edición de Montaner y Simón. Compárese este original con la edición de Barcelona» (citado en Díaz Falconí, 2015, p. 277). Tras un intenso diálogo, Palma aceptó la edición de su principal obra de cuatro volúmenes en la cantidad de diez mil francos (Miró, 1994, p. 127), aunque años después mencionaría que la cantidad acordada fue solo seis mil francos (Díaz Falconí, 2015, p. 278). Alberto Varillas señaló que «las conversaciones entre autor y los editores no deben haber sido del todo satisfactorias pues los catalanes, con una visión comercial mejor desarrollada, no estuvieron de acuerdo con publicar la totalidad de los textos remitidos por Palma» (Varillas, 2017, p. 30).

Acordado el trato, Palma se embarcó al Perú en abril de 1893. Excesivamente confiado pensó que los editores iban a seguir todas las instrucciones que ordenó. Grande fue su sorpresa, meses después de su llegada al Perú, al ver que el impreso que

llegó a sus manos distaba mucho de las indicaciones que señaló. La colección de los 4 tomos se llamó Tradiciones Peruanas. Adoptó por primera vez el título definitivo de *Tradiciones peruanas*. Esta fue la edición que más fama le dio al autor limeño. Se imprimieron, según refiere Palma en una carta, 20 000 ejemplares de cada tomo y en dos años se agotó la edición (Porras, 1951, vol. I, p. XXXVI).

Los editores catalanes se creyeron con el derecho de eliminar todas aquellas piezas que no eran propiamente tradiciones. Bastaría uno leer las advertencias de los editores para tener una idea al respecto:

De los ocho tomos que forman la colección completa de las obras de Ricardo Palma, hemos entresacado los artículos que tienen carácter de tradición, dejando a un lado todos los estudios bibliográficos, históricos o esencialmente literarios, que, aun cuando no menos valiosos que aquellos, no respondían al objeto que nos propusimos al proyectar la presente publicación (Palma, 1893, I, p. VII).

Entre los nueve trabajos que quedaron fuera se encontraban los *Anales de la Inquisición de Lima*, el cual estaba proyectado para salir en el primer volumen. De acuerdo a José de la Riva Agüero en su tesis *Carácter de la literatura del Perú independiente* (1905), las tradiciones desechadas por los editores mostraban escrúpulos de carácter religioso (1905, p. 159). En tanto Porras Barrenechea sostiene la idea de que estas no fueron incluidas por «irreverentes y volterianas», agregando que la selección llevada a cabo por los editores fue «atinada, prefiriendo las tradiciones de gracia narrativa y novelesca a los de carácter erudito» (1951, vol. I, p. XXXVII).

Palma no quedó satisfecho con la decisión de los editores barceloneses. Y tres años después publicó *Tradiciones y artículos*

históricos. En la introducción a esta nueva edición el renombrado escritor señaló:

Lo desdeñado por mis buenos amigos Montaner y Simón era lo suficiente para compaginar otro volumen. Respeto los motivos que, para la exclusión, tuvieron los editores catalanes; pero yo que amo, con amor de padre, a esos infortunados escritos, quiero reunirlos en este libro, agregándoles las tradiciones y artículos que han brotado de mi péndola en los últimos cinco años (1899, p. 1).

En esta edición, el escritor limeño juntó por primera vez la palabra artículos con las de tradiciones. Reconocimiento implícito de que los editores barceloneses no estaban tan equivocados. «Vivía de la venta de sus tradiciones. Había pasado la etapa productiva de su vida. Y en las fechas indicadas publicó los cuatro volúmenes que ya he citado antes» (Díaz Falconí, 2015, p. 279).

En 1900, Palma publicó *Cachivaches* que contienen artículos literarios, artículos bibliográficos y párrafos de crítica. Aunque ya por entonces escribía poco, se mostraba entusiasmado en seguir publicando y pensando en la edición definitiva de sus famosas tradiciones. Esto lo sabemos debido a que, en su despacho en la Biblioteca Nacional, el escritor limeño guardaba una colección de sus *Tradiciones* de la edición Simón y Montaner, la cual le servía de prueba para hacer algunos añadidos y ciertas correcciones. La mencionada colección formó parte de la biblioteca personal del tradicionista, la cual fue adquirida por la BNP.

Esta colección, presenta en los márgenes de las páginas varias anotaciones autógrafas del célebre tradicionista, así como muchas correcciones en el texto y en las imágenes mostradas. Estas anotaciones y correcciones las realizó Palma a partir de

1905, cuando era director de la Biblioteca Nacional. Basta leer las anotaciones hechas en la portada del primer volumen, para darnos una idea de lo que quería el autor de la obra en una futura publicación:

Recomiendo a mis hijos, que conserven cuidadosamente este ejemplar, corregido por mí en 1905, para que si algún día, en ejercicio de su derecho de propiedad, les conviniese reimprimir la obra hagan la edición conforme a estos cuatro tomos corregidos.

Palma siguió escribiendo sus famosas tradiciones durante la primera década del siglo XX. Todavía le daban las fuerzas para seguir componiendo. Sin embargo, anunciaba su despedida del género literario que tantas satisfacciones le había deparado. Así pues, en 1906 publicó *Mis últimas tradiciones peruanas y Cachivachería*, la cual fue producida en Barcelona por la prestigiosa casa editorial Maucci. Este trabajo está dividido en dos secciones: «Mis últimas tradiciones» y «Cachivachería». Inicia el volumen una «Nota Editorial» en la que se dice que este volumen reúne los escritos de Palma del género tradicional e histórico posteriores a 1895, lo cual no es exacto porque hay tradiciones y artículos que provienen de las diversas series de tradiciones y algunos tan antiguos como «El padre Oroz» y otros provenientes de la primera y segunda serie.

En este volumen están las series *Tradiciones y artículos históricos* (1899) y *Cachivaches* (1900). En *Tradiciones y artículos históricos* (1906), trece tradiciones son nuevas. En *Cachivachería* (1906), seis tradiciones son nuevas. Según Julio Díaz Falconí, con tan escaso número de tradiciones no podía formar un volumen de 604 páginas. Y para aumentarlo reimprimió tradiciones que ya habían aparecido en *Tradiciones y artículos históricos* y *Cachivaches* (2015, p. 288).

Cuatro años después, en 1910, la prestigiosa casa editorial publica en Barcelona la serie titulada *Apéndice a Mis últimas tradiciones peruanas*, la misma que estaba compuesta por 36 tradiciones. En esta publicación, los editores lograron incluir los *Anales de la Inquisición de Lima*.

En 1911, año en que fallece su esposa Cristina, autorizó a A. J. Segrestán y Cía. la publicación de su principal obra, la cual salió a circulación con el título de *Tradiciones selectas del Perú*. Esta edición popular por entregas es una reproducción fiel de la edición de Montaner y Simón de 1893.

En 1912, Palma renuncia a la dirección de la Biblioteca Nacional. Abandona la capital retirándose a vivir al barrio de Miraflores. En su nueva casa pasará sus últimos años, llegando a recibir numerosas visitas de parte de amigos y familiares, así de como de muchas personas que deseaban conocerlo. Su hija Angélica será la encargada de asistirlo. Hay que señalar que, por la década de 1910, Palma empezaba a proyectar la publicación de su principal obra en seis volúmenes, la que debía de estar conformada por los cuatro tomos de las *Tradiciones peruanas* de la edición Montaner y Simón, y los dos ejemplares de *Mis últimas tradiciones y Cachivachería*, y *Apéndice a mis últimas tradiciones* de la editorial Maucci. Incluso, también pensaba que luego de esa publicación debía de verse el tema de la publicación de sus obras completas. En 1913, en un ejemplar del *Apéndice a mis últimas tradiciones peruanas y Cachivachería* de la colección Ricardo Palma de la BNP (código: 1000077562), el tradicionista hizo la siguiente anotación:

Después de reimpresos los seis volúmenes de las Tradiciones editadas en Barcelona por las casas de Montaner y de Maucci, si se quisiera dar a luz mis obras completas quedan definitivamente corregidas por mí los siguientes libros: 1. Poesías (La edición de Maucci). 2. Anales de la Inquisición

de Lima. 3. Cachivachería. 4. Recuerdos de España. 5. Papeletas lexicográficas.

Miraflores, 1913.

Dos años después, pensando nuevamente que su principal obra fuese publicada en forma completa por alguna casa editora, volvió a dar indicaciones a sus herederos en una de las páginas en blanco de un segundo ejemplar que poseía de las *Tradiciones* de la editorial Montaner y Simón:

Como es posible que en 1921, con motivo del Centenario de la Independencia, haya editor en Lima i en el extranjero que quiera reimprimir los seis volúmenes de Tradiciones, declaro que estos seis volúmenes de originales, corregidos por mí, son propiedad de mi hija Angélica, que me ha ayudado mucho en la corrección de los originales. Deseo que la edición sea parecida a la de los cuatro tomos que publicó la Casa de Montaner y Simón de Barcelona, y aun me gustaría que los tomos apareciesen con la misma pasta o parecida. Si mis hijos quisieren y pudiesen publicar un tomo más complementario de los seis de Tradiciones, contaría ese volumen de los siguientes libritos: 1° La Bohemia de mi tiempo – 2° Recuerdos de España – 3° Papeletas lexicográficas – 4° Poesías.

Miraflores, diciembre de 1915.

Si, con el correr de los años,
tuvieren mis tradiciones la
fortuna de ser reimprimas for-
mando volúmenes, desearé que
para la edición se emplee, como
original, el presente ejemplar
sustancialmente corregido por
el autor. ^{Concordarse al fin de cada tradición}
~~con las tradiciones originales~~
R. Palma

Lima, 1905—
Como es probable que en 1921, con motivo del cen-
tenario de la independencia, hayan editado en Lima o
en el extranjero que quisiera reimprimir los seis
volúmenes de Tradiciones, declaro que estos seis
volúmenes de originales, corregidos por mí, son
propiedad de mi hija Angélica, que me ha aya-
dado mucho en la corrección de los originales.

Desearé que la edición sea paleada a la vez de los
cuatro tomos que publicó la casa de Montaner y
Simón de Barcelona, y aun que quisiere que los
tomos aparecieran con la misma portada, si poroide
de mis hijos quisieran y fundieren un tomo
más, completando tomos de los seis de las tradiciones,
con un tomo de los siguientes: ^{Recuerdos de Sepanra} 5- Papaleta
de mi tiempo — 4- ^{Recuerdos de Sepanra} 5- Papaleta
de mi tiempo — 4- ^{Recuerdos de Sepanra} 5- Papaleta

Lima, diciembre de 1915—
Ricardo Palma

Anotación manuscrita de Ricardo Palma en el volumen I de las Tradiciones peruanas de la Casa Editorial Montaner y Simón. BNP. Colección Ricardo Palma. Código: 1000077555

Tras la muerte del escritor, el 6 de octubre de 1919, la biblioteca y el archivo personal de Ricardo Palma fueron resguardados celosamente por las hijas del tradicionista. Tratando de hacer cumplir la voluntad de su padre, las hermanas Angélica, Augusta y Renée Palma llegaron a un acuerdo con el gobierno de Leguía para la publicación de la versión completa de las *Tradiciones peruanas*. En ese sentido, en 1923, la editorial española Calpe se encargó de editar los seis volúmenes de la principal obra de Palma, respetando el orden establecido por su autor de la edición Montaner y Simón (Varillas, 2017, p. 31).

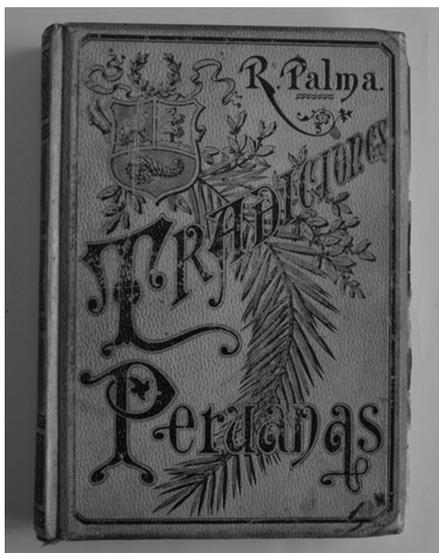
En 1935, la hija mayor del tradicionista fallece en Córdoba (Argentina). A raíz de su penosa partida, los bienes del creador de las *Tradiciones* quedaron en manos de Augusta y Renée. En 1949, aprovechando que la Biblioteca empezó a adquirir obras notables y autorizadas, las hijas del escritor limeño ofrecieron la biblioteca y el archivo personal de su padre a la Biblioteca Nacional, siendo adquirida esta por el valor de 50 000 pesos. Efectuada la compra, el valioso patrimonio bibliográfico-documental del tradicionista pasó a los depósitos de la institución ubicada en la avenida Abancay, para luego en el año 2006 ser trasladadas a la nueva sede en el distrito de San Borja. Las *Tradiciones peruanas* (1893-1896), *Mis últimas tradiciones peruanas y Cachivachería* (1906) y el *Apéndice a Mis últimas tradiciones peruanas* (1910) de propiedad del literato peruano se hallan a la fecha en el depósito de colecciones del quinto piso de la BNP.

B. Naturaleza de los ejemplares *Tradiciones peruanas* (1893-1896)

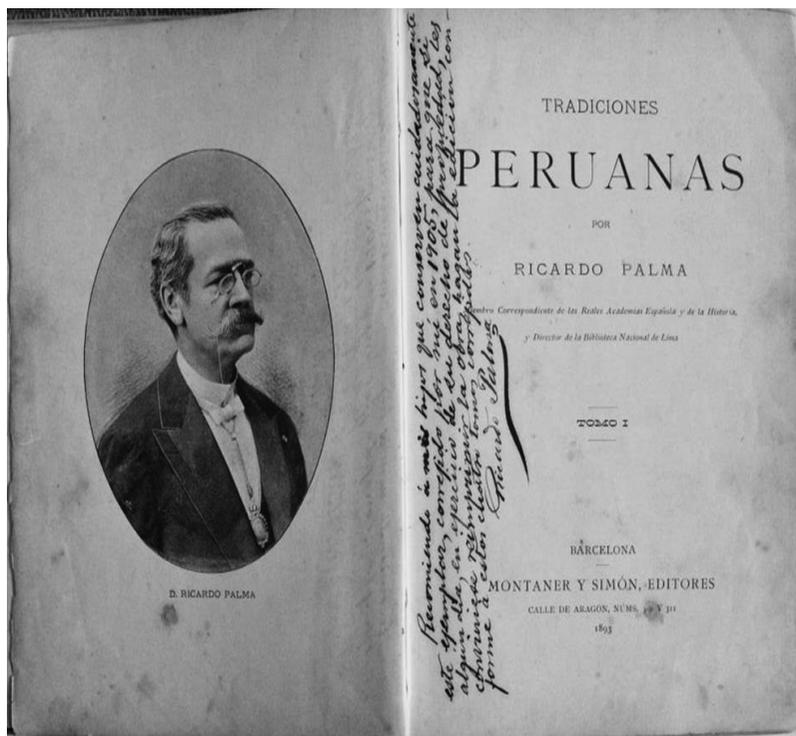
Material impreso con numerosos autógrafos y correcciones en las páginas de los cuatro volúmenes de la colección. Se encuentran encuadernados en tela blanca con caracteres azules en relieve, en los que aparecen, además, del nombre del autor y el título

de *Tradiciones peruanas* en grandes caracteres, el escudo del Perú, una rama de olivo y una hoja de palma, símbolo parlante del apellido del escritor, que cruza diagonalmente la carátula, de gran nobleza y simplicidad decorativa.

Considerada en su tiempo como una edición de lujo, las *Tradiciones peruanas* de Simón y Montaner muestran en sus páginas varias ilustraciones de los personajes protagónicos de las tradiciones, las cuales fueron realizados por el pintor y dibujante español don Nicanor Vásquez, ajustándose a los apuntes facilitados por el mismo Palma. Merece la atención las láminas en donde se muestran los retratos de los arzobispos, virreyes y gobernantes que tuvo el Perú: por otro lado, el texto reproduce íntegramente lo contenido en la edición limeña de Prince.



Cubierta anterior de la encuadernación del volumen I de la edición Montaner y Simón (1893) de la colección Ricardo Palma.



Esta edición es la primera que adopta el título definitivo y popular, dado por aclamación nacional y americana de *Tradiciones peruanas*. La primera serie se llamó únicamente *Tradiciones*, en tanto la segunda serie y las siguientes *Perú. Tradiciones*. La edición de 1883, de las seis primeras series, llevó el mismo título, mientras que la séptima y octava serie se llamaron *Ropa vieja* y *Ropa apolillada*. Séptima y octava serie se titularon *Tradiciones* sin epíteto de peruanas. Es la edición Montaner y Simón la que inaugura el título ya definitivo de *Tradiciones peruanas*.

Frontispicio con el retrato de Ricardo Palma y portada del primer volumen de las *Tradiciones peruanas* de la edición de Montaner y Simón (1893).

VOLUMEN I (1893)
PRIMERA SERIE
Advertencia a los editores, Juicios literarios. 1) “Palla Huarcuna”, 2) “Don Dimas de la Tijereta”, 3) “El Cristo de la agonía”, 4) “Mujer y tigre”, 5) “El nazareno”, 6) “Un litigio original..”, 7) “La casa de Pilatos”, 8) “¡Pues bonita soy yo la Castellanos!”, 9) “Justos y pecadores”, 10) “La fiesta de San Simón Garabaillo”, 10) “Un predicador de lujo”, 11) “Predestinación”, 12) “Dos millones”, 13) “Las Cayetanas”, 14) “Los endiablados”.
SEGUNDA SERIE
Carta tónico biliosa a una amiga 1) “Los caballeros de la capa”, 2) “Una carta de Indias”, 3) “la muerte del factor”, 4) “Las orejas del alcalde”, 5) “Un pronóstico cumplido”, 6) “El Peje chico”, 7) “La monja de la llave”, 8) “Las querellas de Santo Toribio”, 9) “Los Malditos”, 10) “El virrey de los milagros”, 11) “El tamborcito del pirata”, 12) “Los duendes del Cusco”, 13) “De potencia a potencia”, 14) “Los polvos de la condesa”, 15) “Una vida por una honra”, 16) “El encapuchado”, 17) “Un virrey hereje y un campanero bellaco”, 18) “La desolación de Castrovirreina”, 19) “El justicia mayor de Laycacota”, 20) “¡Beba padre, que le da la vida!”, 21) “Racimo de horca”, 22) “La emplazada”, 23) Cortar el revesino”, 24) “Amor de madre”, 25) “Un proceso contra Dios”, 26) “La fundación de Santa Liberata”, 27) “Muerta en vida”, 28) “Pepe Bandos”, 29) “Lucas el sacrílego”, 30) “Un virrey y un arzobispo”, 31) “Rudamente, pulidamente, mañosamente”, 32) “El resucitado”, 33) “El corregidor de Tinta”, 34) “La gatita de Mari Ramos que halaga con la cola y araña con las manos”, 35) “Pancho Sales el verdugo”, 36) “¡A la cárcel todo Cristo!”, 37) “Nadie se muere hasta que Dios quiere”, 38) “El virrey de la adivinanza”, 39) “¡Buena laya de fraile!!”, 40) “Con días y ollas venceremos”, 41) “Pan, queso y raspadura”, 42) “El fraile y la monja del Callao”.

VOLUMEN II (1894)

TERCERA SERIE

Cháchara

1) “La gruta de las maravillas”, 2) “La achirana del Inca”, 3) “Por beber en copa de oro”, 4) “Carta canta”, 5) “Una excomuni3n famosa”, 6) “Aceituna, una”, 7) “Oficiosidad no agradecida”, 8) “La endemoniada”, 9) “Puesto en el burro...aguantar los azotes”, 10) “Esquive vivir en Quives”, 11) “El c3liz de Santo Toribio”, 12) “Una aventura del virrey poeta”, 13) “Los azulejos de San Francisco”, 14) “¡A iglesia me llamo!”, 15) “El caballero de la virgen”, 16) “Al hombre por la palabra”, 17) “Traslado a Judas”, 18) “No hay mal que por bien no venga”, 19) “Despu3s de Dios, Quir3s”, 20) “Los ap3stoles y la Magdalena”, 21) “Cada uno manda en su casa”, 22) “El alma de Fray Venancio”, 23) “El cigarrero de Huacho”, 24) “Capricho de limeña”, 25) “La trenza de sus cabellos”, 26) “Un reo de inquisici3n”, 27) “Por una misa”, 28) “De asta y rej3n”, 30) “El lat3n de una limeña”, 31) “Los argumentos del corregidor”, 32) “Un escudo de armas”, 33) “Un camar3n”, 34) “Santiago el volador”, 35) “Sabio como Chavarria”, 36) “La niña del antojo”, 37) “La llorona del Viernes Santo”, 38) “¡A nadar, peces!”, 39) “Un cap3tulo de frailes”, 40) “Conversi3n de un libertino”, 41) “M3s malo que Calleja”, 42) “El rey del monte”, 43) “Donde y como el Diabolo perdi3 el poncho”, 44) “Johan de la Coba”, 45) “Tras la tragedia el sainete”.

CUARTA SERIE

Prologuito de ordenanza.

1) “Tres cuestiones históricas sobre Pizarro”, 2) “El que pago el pato”, 3) “Cosas de frailes”, 4) “El alma de Tuturuto”, 5) “La conspiración de la saya y el manto”, 6) “Hermosa entre las hermosas”, 7) “El verdugo real del Cuzco”, 8) “La fruta del cercado ajeno”, 9) “Quizá quiero, quizá no quiero”, 10) “Los amantes de real orden”, 11) “Los refranes mentirosos”, 12) “Los pasquines del bachiller «Pajalarga», 13) “La casa de Francisco Pizarro”, 14) “La sandalia de Santo Tomás”, 15) “Los alcaldes de Arica”, 16) “San Antonio de Montesclaros”, 17) “El ombligo de nuestro padre Adán”, 18) “Las tres puertas de San Pedro”, 19) “Feliz barbero”, 20) “Los tesoros de Catalina Huanca”, 21) “Monja y cartujo”, 22) “Franciscanos y jesuitas”, 23) “El alcalde de Paucarcolla”, 24) “Una trampa para cazar ratones”, 25) “Ciento por uno”, 26) “El Manchay-Puito”, 27) “Palabra suelta no tiene vuelta”, 28) “Desdichas de Pirindin”, 29) “Tabaco para el rey”, 30) “Genialidades de la Perricholi”, 31) “Mosquita muerta”, 32) “La misa negra”, 33) “La investidura del hábito de Santiago”, 34) “Un caballero de habito”, 35) “La faltriquera del diablo”, 36) “El puente de los pecadores”, 37) “Una tarjeta de visita”, 38) “Un tesoro y una superstición”, 39) “¡Jurra!, ¡No hay que apurar la burra!” 40) “Altivez de limeña”, 41) “El mejor amigo...Un perro”, 42) “Un cuociente inverosímil”, 43) “Una moza de rompe y raja”, 44) “Justicia de Bolívar”, 45) “Una frase salvadora”, 46) “El primer cónsul inglés”, 47) “La revolución de la medallita”, 48) “Bolívar y el cronista Calancha”.

VOLUMEN III (V. 1894)

QUINTA SERIE

Preludio obligado

1) “Un cerro que tiene historia”, 2) “El carbunclo del diablo”, 3) “D. Alonso el Membrudo”, 4) “La hija del ajusticiado”, 5) “Orgullo de cacique”, 6) “La moda de los nombres de pila”, 7) “Capa colorada, caballo blanco y caja turún - tun tun”, 8) “El ahijado de la Providencia”, 9) “Historia de unas columnas”, 10) “Fray Juan Simiedo”, 11) “Un obispo de contrabando”, 12) “Los judíos del prendimiento”, 13) “La procesión de ánimas de San Agustín”, 14) “Cortar por lo sano”, 15) “Un virrey capitulero”, 16) “El niño llorón”, 17) “Zurrón-currichi”, 18) “Dos palomitas sin hiel”, 19) “Un señor de muchos pergaminos”, 20) “El obispo del libro y la madre Montegudo”, 21) “No juegues con pólvora”, 22) “Batalla de frailes”, 23) “Las clarisas de Trujillo”, 24) “El conde condenado”, 25) “Haz bien sin mirar a quien”, 26) “Un obispo de Ayacucho”, 27) “La camisa de Margarita”, 28) “El que más vale no vale tanto como Valle vale”, 29) “Humildad y fiereza todo en una pieza”, 30) “El príncipe del Líbano”, 31) “El hábito no hace el monje”, 32) “Mogollón”, 33) “El divorcio de la condesita”, 34) “El que espera desespera”, 35) “La laguna del diablo”, 36) “¡Al rincón! ¡Quita calzón!” 37) “Creo que hay infierno”, 38) “Una hostia sin consagrar”, 39) “El primer toro”, 40) “Juana la Marimacho”, 41) “Una sentencia primorosa”, 42) “Un drama íntimo”, 42) “Una astucia de Abascal”, 43) “Un tenorio americano”, 44) “La viudita”, 45) “¡Qué repiquen en Yauli!” 46) “David y Goliath”, 47) “Seis por seis son treinta y seis”, 48) “El sombrero del padre Abregú”, 49) “El canónigo del taco”.

Hilachas.- I. “Los caciques suicidas”.- II. “Granos de trigo”.- III. “Agustinos y franciscanos”.- IV. “Lapsus linguae episcopal”.- V. “Las tres misas de finados”.- VI. “Entre y santo y santa, pared y cal y canto”.- VII. “Un emplazamiento”.- VIII. “Brazo de plata”.- IX. “¡Arre borrico! Quien nació para pobre no ha de ser rico”.- X. “Las campanas de Etén”.- XI. “Los gobiernos del Perú”.- XII. “Apocalíptica”.- XIII. “Órdenes para el infierno”.- XIV. “Palabras sacan palabras”.- XV. “Un asesinato justificado”.- XVI. “La calle de la

Manita”.- XVII. “La calle de las Aldabas”. - XVIII. “Como San Ji-
nojo”.- XIX. “Carencia de medias y abundancia de medios”.- XX.
“¡Mata! ¡Mata! ¡Mata!”. - XXI. “La casa de las penas”.- XXII. “Una
lección en regla”.- XXIII.- “Un marido feroz”.- XXIV. “Un tibu-
rón”.- XXV. “El judío errante en el Cuzco”.- XXVI. “El primer bu-
que de vapor”.- XXVII. “Un fanático”.- XVIII. “Truenos en Lima”.

50) Entrada de virrey, 51) Los plañideros del siglo pasado.

SEXTA SERIE (V. III)

Sinfonía a toda orquesta.

1) “El Demonio de los Andes”.- I. “Los tres motivos del oidor”.- II.
“El que se ahogó en poca agua”.- III. “Si te dieran hogaza, no pidas
torta”.- IV. “Comida acabada, amistad terminada”.- V. “El sueño de
un santo varón”.- VI. “Los postres del festín”.- VII. “Las hechas y
por hacer”.- VIII. “Maldición de mujer”.- IX. “Un hombre inmor-
tal”.- X. “¡Ay cuitada! y ¡guay de lo que aquí andaba!”.- XI. “La
bofetada póstuma”.- XII. “El robo de las calaveras”.

2) “Mírense en este espejo”, 3) “La excomuni3n de los alcaldes
de Lima”, 4) “El chocolate de los jesuitas”, 5) “Las brujas de Ica”,
6) “Un caballero de industria”, 7) “De como a un intendente le
pusieron la ceniza en la frente”, 8) “De esta capa, nadie escapa”,
9) “Los dos Sebastianes”, 10) “El obispo de los retru3canos”, 11)
“La virgen del sombrerito y el chapin del ni3o”, 12) “El obispo
Chiche3o”, 13) “¡Ahí viene el Cucu!”., 14) “Resurrecciones”, 15)
“Agua mansa”, 16) “Una chanza de inocentes”, 17) “A muerto me
huele el godo”, 18) “Origen de una industria”, 19) “Origen de una
industria”, 20) “Una aventura amorosa del padre Chuecas”, 21)
“Entre el libertador y dictador”, 22) “Cosas tiene el rey cristiano
que parecen de pagano”, 23) “La venganza de un cura”, 24) “Los
escr3pulos de Halicarnaso”, 25) “Los veinte mil godos del obispo”,
26) “La sog a arrastra”, 27) “Las balas del Ni3o Dios”.

VOLUMEN IV (1896)

SEPTIMA SERIE

1) “La primera campana de Lima”, 2) “Sastre y sisón, dos parecen y uno son”, 3) “Barchilón”, 4) “Pasquín y contrapasquín”, 5) “La mina de Santa Bárbara”, 6) “El rosal de Rosa”, 7) “Los mosquitos de Santa Rosa”, 8) “El capitán Zapata”, 9) “Refranero”, 10) “Motín de limeñas”, 11) “Un libro condenado”, 12) “La gran querrela de los barberos”, 13) “El alacrán de Fray Gómez”, 14) “El tío Monolito”, 15) “Los barbones”, 16) “La victoria de las camaroneras”, 17) “Un fraile suicida”, 18) “Las cuatro PPPP de Lima”, 19) “Los pasquines de Yauli”, 20) “De como un príncipe fue alcalde en el Perú”, 21) “Callao y Chalaco”, 22) “Un alcalde que sabía dónde le ajustaba el zapato”, 23) “De menos hizo Dios a Cañete”, 24) “El pleito de los pulperos”, 25) “Los pacayares”, 26) “El conde de la Topada”, 27) “La tradición del Himno Nacional”, 28) “Una ceremonia de Jueves Santo”, 29) “El retrato de Pizarro”, 30) “El garrote”, 31) “Las brujas de Shulcahuanca”, 32) “La apología del pichón Palomino”, 33) “No se pega a la mujer”, 34) “El clarín de Canterac”, 35) “Un ventrílocuo”, 36) “El secreto de confesión”, 37) “La Protectora y la Libertadora”, 38) “Córdova”, 39) “El rey de los camanejos”, 40) “Ir por lana y volver trasquilado”, 41) “Un despejo en Acho”, 42) “La Salaverrina”, 43) “Historia de un cañoncito”, 44) “La conspiración de capitanes”, 45) “Francisco Bolognesi”, 46) “Un montonero”, 47) “Un Maquiavelo criollo”,

OCTAVA SERIE (V. IV)

Despedida

1) “El motín contra Gasca”, 2) “Contra pereza, diligencia”, 3) “Una partida de palitroques”, 4) “El caballo de Santiago Apóstol”, 5) “Los amores de San Antonio”, 6) “El hijo de la dicha”, 7) “Niñería de niño”, 8) “Los que están a la mira”, 9) “Un virrey casamente-ro”, 10) “Las clarisas de Huamanga”, 11) “El patronazgo de San Marcos”, 12) “Los ratones de Fray Martín”, 13) “En que pararon unas fiestas”, 14) “La honradez de una ánima bendita”, 15) “Los panecitos de San Nicolás”, 16) “De cómo se casaban los oidores”, 17) “El quitasol del arzobispo”, 18) “Una elección de abadesa”, 19) “El inca Bohorques”, 20) “Lavaplatos”, 21) “Dos excomuniones”, 22) “Simonía”, 23) “¿Quién es ella?” 24) “A cual más santo”, 25) “El virrey limeño”, 26) “Un incorregible”, 27) “Voltaire chiquito”, 28) “Mujer-hombre”, 29) “Garantido, todo lino”, 30) “Un zapato acusador”, 31) “Loco o patriota”, 32) “La custodia de Boqui”, 33) “Una genialidad”, 34) “Un general de antaño”, 35) “Meteorología”, 36) “Al pie de la letra”, 37) “La proeza de Benítez”, 38) “Una misa de aguinaldo”, 39) “Los jamones de la Madre de Dios”, 40) “La Conga”, 41) “Los buscadores de entierros”, 42) “Los macuquinos de Cupisniques”, 43) “Refranero limeño”, 44) “Respuesta a dos preguntones”, 45) “El médico inglés”, 46) “La pantorrilla del comandante”, 47) “La daga de Pizarro”, 48) “Inocente Gavilán”, 49) “Pico con pico y ala con ala”, 50) “Las justicias de Cirilo”, 51) “La maldición de Miller”, 52) “El abogado de los abogados”, 53) “León de Hoyos”.

Mis últimas tradiciones peruanas y Cachivachería (1906)

El ejemplar de *Mis últimas tradiciones peruanas* se halla presentado con una encuadernación semejante a la edición de Montaner y Simón en tela blanca con letras azules y, como motivos ornamentales, el escudo del Perú sobre una rama de olivo y una rama de Palma que cruza diagonalmente la carátula, y es como el símbolo parlante del nombre del excelso escritor. Este volumen puede considerarse como el V de las *Tradiciones*, correspondiente a la edición de Montaner y Simón (Porrás, 1951, p. XXXIX).



Tapa de *Mis últimas Tradiciones peruanas* (1906).

MIS ÚLTIMAS EDICIONES Y CACHIVACHERIAS

PRIMERA PARTE

MIS ÚLTIMAS TRADICIONES

1) “La Nariz de camello”, 2) “¿Quién fue Gregorio López?—(Cuestión histórica)”, 3) “Excomuni3n contra excomuni3n”, 4) “Gethsemaní.—En el 3lbum de la se3ora Laura de Santa Cruz”, 5) “Prudencia episcopal”, 6) “Dicharacho de virrey”, 7) “El Corpus Triste de 1812”, 8) “Asunto concluido”, 9) “Una moda que no cundi3”, 10) “El Gran poder de Dios”, 11) “¿Cara o sello?”, 12) “Montalv3n”, 13) “El padre Pata”, 14) “La vieja de Bol3var”, 15) “Las tres etc3teras del Libertador”, 16) “La carta de la Libertadora”, 17) “La 3ltima frase de Bol3var”, 18) “Coronguinos”, 19) “El padre Oroz”, 20) “Sistema decimal entre los antiguos peruanos”, 21) “De gallo 3 gallo.—Historia de dos improvisaciones”, 22) “Dos cuentos populares”, 23) “Mar3a Abascal.—(Reminiscencias)”, 24) “La monjita de Ayacucho”, 25) “Los repulgos de San Benito”, 26) “San Antonio del Fondo”, 27) “¿Qui3n toca el arpa? Juan P3rez.—(Origen de este refr3n)”, 28) “Un santo var3n”, 29) “Las mentiras de Lerzundi”, 30) “El desaf3o del mariscal Castilla”, 31) “Don por lo mismo”, 32) “Minucias hist3ricas”, 33) “La cajetilla de cigarros”, 34) “T3tulos de Castilla”, 35) “Siluetas.—Hernando de Soto”, 36) “Pedro de Cand3a”, 37) “Alonso de Toro”, 38) “Francisco de Almendras”, 39) “Diego Centeno”, 40) “Pedro Puelles”, 41) “Hernando Manchicao”, 42) “Martin de Robles”, 43) “Lope de Aguirre el traidor”, 44) “Las poetisas an3nimas”, 45) “Sobre el Quijote en Am3rica”, 46) “El primer ejemplar del Quijote”, 47) “Otro ejemplar curioso del Quijote”, 48) “Ediciones del Quijote en Am3rica”, 49) “Noticia final”, 50) “Noticia final”, 51) “Tauromaquia—(Apuntes para la historia del toreo)”, 52) “El toro maestro”, 53) “Gall3stica”, 54) “El poeta de la Ribera don Juan del Valle y Caviedes”,

SEGUNDA PARTE

CACHIVACHERÍA

55) “El coronel Fray Bruno”, 56) “El primer Gran Mariscal”, 57) “Las cortinas”, 58) “Las cortinas”, 59) “De cómo desbanqué a un rival”, 60) “Los versos de cabo roto.—(Tradición española)”, 61) “Algo de crónica judicial española”, 62) “Causa contra Antonio Rodríguez por un carbúnculo”, 63) “Entre si juro o no juro”, 64) “Manumisión”, 65) “Justicia y escuelas”, 66) “Fruslerías”, 67) “Segunda Parte.—Cartas literarias.—Á José Antonio de Lavalle”, 68) “Alberto Navarro Viola.—(Carta a su hermano Enrique)”, 69) “A Juan Zorrilla de San Martín”, 70) A Marietta de Veintimilla, 71) Á José Santos Chocano, 72) Á Julio J. Sandoval, 73) “A Rafael Altamira”, 74) “A Julio Hernández”, 75) “A Pastor S. Obligado”, 76) “Tercera Parte.—Parrafadas de Crítica.—Dos libros de versos”, 77) “Algo sobre una ley de Instrucción”, 78) “Las revoluciones de Arequipa”, 79) “Diccionario histórico”, 80) “Ollantay”, 81) “Copias del natural”, 82) “Tradiciones del Cuzco”, 83) “La guerra separatista del Perú”, 84) “Borrasca en un vaso de agua”, 85) “Recuerdos de Francisco B. O’Connor, Coronel de los ejércitos de Colombia, General de brigada de los del Perú, y General de división de los de Bolivia”, 86) “El nuevo libro del general Mitre”, 87) “Refutación a un texto de historia”, 88) “Gramatiquería.—A un corrector de pruebas”, 89) “Charla de viejo”, 90) “Sobre el himno del Perú”, 90) “Más sobre el himno nacional”, 91) “Cuarta Parte.—Bolívar. Monteagudo y Sánchez Carrión”, 92) “La polémica”, 93) “Respuesta a una crítica”, 94) “Respuesta al señor Mariátegui”, 95) “Respuesta al señor Paz-Soldán”, 96) “Importantísimas revelaciones históricas”, 97) “A Simón Camacho Bolívar”.

Apéndice a Mis últimas tradiciones peruanas (1910)

Integran este volumen encuadernado como el anterior en blanco y azul, con el escudo y la palma simbólica, tradiciones y artículos escogidos en parte de *Ropa vieja* y *Ropa apolillada* y de la colección de *Tradiciones y artículos históricos* de 1899.

Forman parte de esta colección las ocho series de tradiciones publicadas por el escritor limeño entre 1872 y 1891. Trescientos cincuenta y siete (357) tradiciones se hallan presentes en las páginas de esta edición. Integran esta colección las siguientes composiciones:



Portada de *Apéndice a mis últimas tradiciones peruanas* (1910).

APENDICE A MIS ÚLTIMAS TRADICIONES PERUANAS

“Editorial” – “De las Cartas Americanas” – “Literato americano”-
“La tradición” – “El pleito del estilo”.

TRADICIONES: 1) “Los incas ajedrecistas”, 2) “La muerte en un beso”, 3) “La tradición de la saya y el manto”, 4) “Entre jesuitas, agustinianos y dominicos”, 5) “El aviso”, 6) “El mes de diciembre en la antigua Lima”, 7) “Huamantanga”, 8) “El baile de la Victoria”, 9) “Entre Garibaldi... y yo”, 10) “La historia del Perú por el padre Urías”, 11) “Los aguadores de Lima”, 12) “Minucias históricas”, 13) “Puerilidades de la vanidad”, 14) “La pensión del perro”, 15) “Un negro en el sillón presidencial”, 16) “Tirar la banda por el balcón”, 17) “Mi última tradición”, 18) “Los primitos”, 19) “Los padrinos”, 20) “Los padrinos”, 21) “Glorias del cigarro”, 22) “La censura teatral”, 23) “Gazapos oficiales”, 24) “Don Marcos Giménez de la Espada”, 25) “Sobre el monumento a San Martín”, 26) “El Padre Talamantes”, 27) “Consolación”, 28) “La Argentina”, 29) “Excomuni3n de versos”, 30) El ciego de la Merced, 31) El poeta de las adivinanzas, 32) Delirios de un loco, 33) Dolores Veintimilla

ANALES DE LA INQUISICI3N DE LIMA

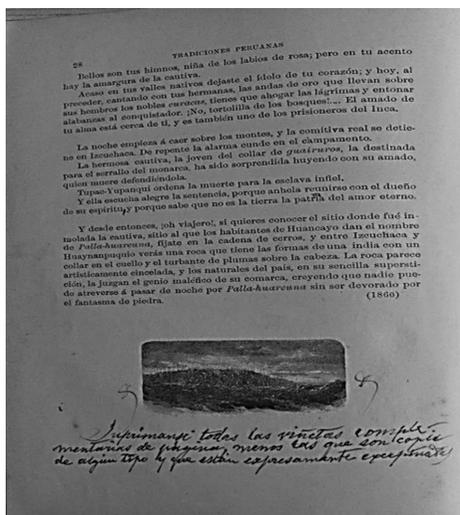
35) Supersticiones de los peruanos

II.4. Relevancia de los ejemplares de la edici3n Montaner y Sim3n (1893-1896) y los ejemplares de la editorial Maucci (1906-1910) de la colecci3n Ricardo Palma:

Es el legado bibliogr3fico personal de uno de los m3s reconocidos escritores peruanos de todos los tiempos. Su trascendental obra sigue concitando hasta el d3a de hoy un profundo inter3s por parte de numerosos cultores del campo literario y de las humanidades. Es labor primordial del Estado conservar la memoria hist3rica de sus personajes m3s notables. En ese

sentido, tratándose de uno de los peruanos iconos y forjadores de la peruanidad, los cuatro volúmenes de las *Tradiciones peruanas* de la edición Montaner y Simón, y los dos ejemplares de *Mis últimas tradiciones peruanas* y *Cachivachería* (1906) y el *Apéndice a Mis últimas tradiciones peruanas* (1910) de la colección Ricardo Palma deben tener una mayor relevancia en la cultura nacional, por su valor histórico y patrimonial.

Es una fuente valiosa para la investigación histórica y literaria. Esta colección personal del tradicionista cuenta con diversas anotaciones en donde hace mención a personajes, lugares y acontecimientos ocurridos en el pasado y en la época que le tocó vivir. Asimismo, cuenta con varias correcciones en las páginas de los cuatro volúmenes, en donde se percibe la rigurosidad y exigencia de su autor.



Anotaciones manuscritas de Ricardo Palma en el volumen I de las *Tradiciones* de la edición Montaner y Simón (1893). Nótese las indicaciones que hace a sus herederos.

Los mencionados ejemplares constituyen una de las más valiosas fuentes para el conocimiento del proceso evolutivo de las *Tradiciones peruanas*, el conocimiento de la historia peruana e hispanoamericana y la vida del tradicionista.

Hay que señalar que, de estos ejemplares, los volúmenes de la colección de Tradiciones Peruanas de la Casa Editorial Montaner y Simón son de las pocas ediciones realizadas para escritores latinoamericanos en el siglo XIX. El prestigio literario de su autor y sus múltiples conexiones en la Madre Patria fueron determinantes para que los editores españoles eligieran su principal obra.

II.5. Evaluación de existencias

Por su naturaleza, se trata de una colección personal de las *Tradiciones peruanas* que le sirvieron de base para armar y preparar una edición completa de su monumental obra. Luego de su muerte, la colección y la biblioteca del tradicionista pasaron a ser custodiadas por sus hijas Angélica, Augusta y Renée Palma, las mismas que se encargaron de su ordenación y catalogación hasta 1949, año en que fue vendida a la Biblioteca Nacional del Perú. Por su alto valor histórico y originalidad, los cuatro ejemplares de la colección de Tradiciones Peruanas de la editorial Montaner y Simón y dos de la casa editorial de la colección Ricardo Palma muestran un grado de excepcionalidad máxima que redundo en su valoración; se considera que esta colección, es de tipo único, imposible de comparar con otras similares en bibliotecas o en el mercado del libro antiguo.

II.6. Ediciones

Las *Tradiciones peruanas* de la edición barcelonesa de Montaner y Simón han sido reproducidas por otras casas editoriales. Entre estas podemos mencionar

Edición de Segrestán y Cía. Editores. (1911). *Tradiciones selectas del Perú* por Ricardo Palma. Miembro correspondiente de las Reales Academias de la Lengua y de la Historia y Restaurador de la Biblioteca Nacional de Lima. Con los retratos de los virreyes, arzobispos y presidentes del Perú, según la época de la tradición. Edición corregida. Callao. A. J. Segrestán y Cía. Editores.

T. I. 1911, Primera y segunda serie, 450 págs.

T. II. 1911, Tercera y cuarta serie, 472 págs.

T. III. 1911, Quinta y sexta serie, 472 págs.

T. IV. 1911, Ropa Vieja (séptima serie) y octava serie, 460 págs.

Esta edición popular, compuesta por cuatro tomos y publicada por entregas, es una reproducción fiel de la edición de Montaner y Simón de 1893. Como esta, reproduce íntegramente las ocho primeras series de las *Tradiciones*. El nombre de *Selectas* es, pues, usado impropriamente. Se hizo en vida de Palma y con su autorización. Es posible que, como dice la carátula, ofrezca algunas correcciones provenientes del propio ejemplar de Palma que se conserva hoy día en la Biblioteca Nacional. En la nota de presentación de los editores se ofrecen algunos cortos datos biográficos, no consignados por otros autores, ni recogidos en las biografías posteriores, que parecen provenir del propio Palma.

Rogamos mucho al señor Palma —dice la nota editorial— nos proporcionara algunos apuntes biográficos sobre su personalidad ya indiscutible, pero se resistió con no menor tenacidad. «Mi biografía, nos dijo, está en mis libros y en los prólogos y juicios críticos de ellos. Básteles a Uds., saber que no soy más que un hijo del pueblo que, a fuerza de estudio y perseverancia en la labor, se ha creado un nombre. Mi aristocracia empieza en mí. Mis pergaminos nobiliarios son mis libros».

Sin embargo, se consignan los datos originales sobre haber sido diputado por Yauyos —dato no recogido por Angélica—, el del doctorado honorario en Jurisprudencia y Letras en San Marcos y el de su incorporación como miembro de la Hispanic Society of América de New York. También el epitafio que Palma se preparaba antes de ser doctor honorario: «Aquí yace un peruano escritor que no fue coronel ni fue doctor». La edición de Segrestán puede considerarse como la tercera de las ediciones completas de las *Tradiciones* de Palma, después de las de Prince y de Montaner y Simón. No comprende las tradiciones y artículos históricos publicados en *Mis últimas tradiciones peruanas* y *Apéndice a mis últimas tradiciones peruanas*.

Edición Calpe (1923-1925). *Tradiciones peruanas* por Ricardo Palma, correspondiente de las Reales Academias Española y de la Historia. Director y restaurador de la Biblioteca Nacional de Lima, miembro honorario de la Hispanic Society de Nueva York, etc. Edición publicada bajo los auspicios del Gobierno del Perú. Ilustraciones de Fernando Marco. En la portada se lee: «Es propiedad de los hijos del autor. Toda edición fraudulenta será perseguida por las leyes. Jiménez y Molina, Impresores. Madrid». Retrato de Palma en 1864. Esta edición consta de seis tomos distribuidos en la siguiente forma:

- Tomo I: 353 págs. Retrato de Palma en 1864. Contiene los siguientes juicios críticos: «Ricardo Palma el creador de las Tradiciones Peruanas», sin firma, pero se sabe que fue escrito por Enrique Hurtado y Arias, con «Juicios» de Miguel Cané, Rubén Darío y Francisco Sosa. Comprende la primera y segunda serie de tradiciones, según la edición de 1893 corregida por el autor. Año 1923.
- Tomo II: 390 págs. Retrato de Palma en 1888. Juicios críticos de Don Juan Valera, Altamira, N. Bolet Peraza y

Javier Prado. Este volumen contiene la tercera y cuarta serie de tradiciones. Año 1923.

- Tomo III: 452 págs. Retrato y autógrafo de Palma de 1893. Homenajes literarios a Palma de Luis Fernán Cisneros, Clemente Palma, José Gálvez. Contiene la quinta y sexta serie de tradiciones. Año 1924.
- Tomo IV: 410 págs. Retrato y autógrafo de Palma de 1907. Semblanza literaria de Palma por José de la Riva Agüero, Biarritz 15 de noviembre de 1919. Contiene la séptima y octava serie de tradiciones, o sea *Ropa vieja* y *Ropa apolillada*. Año 1924.
- Tomo V: 440 págs. Retrato y autógrafo de Palma de 1910. Juicios literarios de Eugenio D'Ors y E. Diez Canedo. Contiene los artículos y tradiciones históricas publicadas por Palma en *Mis últimas tradiciones peruanas*, con excepción de la polémica sobre Monteagudo y Sánchez Carrión. Año 1925.
- Tomo VI: Retrato y autógrafo de Palma en 1918. Juicios literarios sobre Palma por Juan María Gutiérrez. Contiene las tradiciones y artículos de Palma publicados en el *Apéndice a mis últimas tradiciones* con excepción de algunos artículos de *Cachivaches* trasladados al tomo quinto; contiene también los *Anales de la Inquisición de Lima* y la verdadera última tradición de Palma no incluida en las ediciones anteriores, titulada: «Una visita al mariscal Santa Cruz». Año 1823.

La edición de Calpe fue propiciada por el gobierno peruano en 1923 y llevada a cabo por la hija y secretaria de Palma, doña Angélica Palma, auxiliada por sus hermanas Augusta y Renée. La reedición de la obra de Palma se hizo sobre la base del ejemplar perteneciente a don Ricardo y corregido personalmente por él.

El tomo primero de dicho ejemplar perteneciente a la colección Ricardo Palma de la Biblioteca Nacional del Perú lleva –como ya hemos indicado (p.284)– esta anotación de Palma:

Recomiendo a mis hijos que conserven cuidadosamente este ejemplar corregido por mí en 1905 para que si algún día en ejercicio de su derecho de propiedad les conviniese reimprimir la obra hagan la edición conforme a estos cuatro tomos corregidos.

Esta edición repite el orden de la edición de Montaner y Simón de 1893, pero que añade las publicadas por Palma en 1910 como *Mis últimas tradiciones peruanas y Cachivachería* y un sexto volumen con las tradiciones peruanas publicado por la editorial Maucci, también en Barcelona, en 1910.

Edición Cultura Antártica (1951). Esta editorial limeña publicó en seis volúmenes la principal obra de Palma, la misma que cuenta con una interesante bibliografía del autor a cargo de Raúl Porras Barrenechea. Esta edición mantiene la misma estructura de la edición de Calpe, es decir, cumple expresamente el orden del tradicionista. Después de esta edición no hay otra que acate las exigencias del creador de las *Tradiciones*.

II.7. Estado de conservación

Se observa desgaste en el encuadernado de los seis ejemplares y en los bordes de las hojas. Páginas amarillentas y una hendidura en el volumen I de la colección. En algunas páginas se observa oxidación y tinta corrida. Presenta algunas páginas despegadas del encuadernado. La mayor parte de las páginas se encuentra en regular estado de conservación, dentro de las limitaciones físicas naturales del soporte y las vicisitudes a lo largo del tiempo.

III. Conclusiones

De los seis ejemplares analizados, la colección de cuatro volúmenes de *Tradiciones peruanas* de la editorial Montaner y Simón corresponde a la edición clásica de las tradiciones, dirigida y corregida por Palma, hasta en la parte gráfica que recoge los retratos de gobernantes y arzobispos y recuerdos de lugares históricos peruanos.

La edición de *Tradiciones* de Montaner y Simón es la primera que adopta el título definitivo y popular, dado por aclamación nacional y americana de *Tradiciones peruanas*. La primera serie se llamó únicamente *Tradiciones*. La segunda serie y las siguientes: *Perú. Tradiciones*. La edición de 1883 de las seis primeras series llevó el mismo título y la séptima y octava serie se llamaron *Ropa vieja* y *Ropa apolillada*. Séptima y octava serie de *Tradiciones* sin el epíteto de peruanas. Es la edición de Montaner y Simón la que inaugura el título ya definitivo de *Tradiciones peruanas*.

Los cuatro volúmenes de las *Tradiciones* de la edición de Montaner y Simón (1893-1896), más los dos ejemplares de *Mis últimas tradiciones peruanas* y *Cachivachería* (1906) y el *Apéndice a Mis últimas tradiciones peruanas* (1910) pertenecientes a la colección Ricardo Palma de la Biblioteca Nacional, fueron utilizados por su autor como ejemplares de prueba para la preparación de la edición definitiva de sus tradiciones.

Los seis ejemplares de las tradiciones pertenecientes a la colección Palma poseen una gran cantidad de notas autógrafas, correcciones en el texto y varias indicaciones hechas por su autor para la edición final de las famosas *Tradiciones peruanas*.

Para finalizar, hay que señalar que la edición barcelonesa de Montaner y Simón fue la última edición completa de *Tradiciones* que logró publicar en vida Don Ricardo Palma.

Referencias bibliográficas

Bellver Poissenot, L. (2016). *La editorial Montaner y Simón (1868-1981). El esplendor del libro industrial ilustrado (1868-1922)*. Tesis doctoral. Universidad de Barcelona.

Díaz Falconí, J. (2005). *Cronología de las Tradiciones peruanas*. Prólogo de Dora Bazán de Devoto. Segunda edición aumentada y corregida. Lima: Facultad de Lenguas Modernas. Universidad Ricardo Palma.

Díaz Falconí, J. (2007). *Los padrinazgos de Ricardo Palma*. Trujillo: Papel de viento Editores.

Compton, M. D. (1983). «Las tradiciones peruanas de Ricardo Palma: Bibliografía y lista cronológicas tentativas». En: *Fénix* 28-29. pp. 99 – 129.

Compton, M. D. (1997). «Las *Tradiciones* y la génesis del género». En: Palma, R. (1997). *Tradiciones peruanas*. pp. 441-458.

Miró, C. (1994). *Los oficios de don Ricardo*. Lima: Ediciones Cuper Perú.

Núñez Hague, E. (1979). *Tradiciones hispanoamericanas*. Lima: Fundación Biblioteca Ayacucho.

Oviedo, J. M. (1977). «Palma entre ayer y hoy». En: Palma, R. *Cien tradiciones peruanas*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, pp. IX - XLV.

Porrás Barrenechea, R. (1951). «Bibliografía de Ricardo Palma». En: Palma, R (1951). *Tradiciones peruanas*. Lima: Cultura Antártica. pp. XI-LXXXI.

Palma, R. (1893-96). *Tradiciones peruanas*. Barcelona: Simón y Montaner. IV Tomos.

Palma, R. (1899). *Recuerdos de España. Precedidos de la Bohemia de mi tiempo*. Lima: Imprenta La Industria.

Palma, R. (1899). *Tradiciones y artículos históricos*. Lima: Imprenta Torres Aguirre.

Palma, R. (1910). *Apéndice a mis últimas tradiciones peruanas*. Barcelona: Tipografía de la casa editorial Maucci.

Palma, R. (1993). *Tradiciones peruanas*. Edición crítica. Julio Ortega, Flor de María Rodríguez Arenas (Coordinadores). Madrid: Allca.

Pérez Garay, C. (2015). *Liberalismo criollo. Ricardo Palma, ideología y política (1833-1919)*. Lima: Editorial Universitaria de la Universidad Ricardo Palma.

Riva Agüero, J. (1905). *Carácter de la literatura del Perú independiente*. Lima: E. Rosay.

Riva Agüero, J. (1912). «La gran velada en honor de D. Ricardo Palma». En: *Obras completas. Estudios de literatura peruana: Del Inca Garcilaso a Eguren*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. pp. 357- 360.

Varillas Montenegro, A. (2017). «Ediciones de las tradiciones de Palma». En: *Aula Palma XVI, (XVII): 25-38*.

Recibido el 11 de agosto de 2021

Aceptado el 11 de septiembre de 2021

